



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 August 2000
Russian
Original: Arabic/English/French

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 116(b) предварительной повестки дня*

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Права человека и культурное разнообразие

Доклад Генерального секретаря**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 54/160 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, озаглавленной «Права человека и культурное разнообразие».

2. В вышеупомянутой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и постановила продолжить рассмотрение

этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

3. В соответствии с пунктом 5 этой резолюции Генеральный секретарь в вербальной ноте и письме от 3 мая 2000 года просил государства-члены, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации представить любую информацию и замечания, касающиеся этого вопроса.

4. По состоянию на 25 июля 2000 года были получены следующие ответы.

* A/55/150.

** В соответствии с пунктом 1 раздела С резолюции 54/248 Генеральной Ассамблеи сообщается, что настоящий документ представляется 15 августа 2000 года, с тем чтобы отразить в нем как можно больше последней информации.

II. Ответы, полученные от правительств

Чили

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 мая 2000 года]

5. [...] Хотя все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах (Конституция Чили, статья 1), тем не менее, будучи равными, они отличаются друг от друга по своему происхождению, полу, физическим возможностям и делятся на детей, больных, престарелых и т.д. Это различие или разнообразие во многих случаях является причиной их дискриминации, иными словами, они не имеют тех же прав, какими обладает большинство людей. Значительный прогресс в этой области проявляется с 1990 года, когда была восстановлена демократия. Были приняты законы в интересах этих меньшинств, в частности в интересах коренных народов, инвалидов, женщин и детей. Таким образом было положено начало устранению всех традиционных ситуаций дискриминации и неравенства, которые не только оборачиваются несправедливостью, но и являются неконституционными. Без их устранения полная демократия невозможна.

6. [...] Согласно статье 9 Закона № 18956 о министерстве образования, на отдел пропаганды культуры возложена задача содействовать развитию культуры, художественному творчеству и приумножению культурного наследия Чили. В соответствии с этой статьей был учрежден Фонд развития искусства и культуры для частичного или полного финансирования проектов в этих областях. По линии министерства образования выделяются средства, которые идут на осуществление различных инициатив в области культуры и на деятельность небольших низовых или региональных культурно-просветительских или творческих групп.

7. Что касается сохранения культурного наследия, то 7 июня 2000 года был опубликован Верховный указ № 252 о проведении Дня культурного наследия Чили с целью пропаганды важного значения нашего культурного достояния во всех слоях общества.

8. [...] Важную роль играет участие муниципалитетов в социальной и культурной жизни, так как такое участие предполагает наличие единства интересов и потребностей тех, кто живет в одном месте. В разделе IV («Гражданское участие») Закона об организациях ставится задача предоставления муниципалитетам консультаций в целях обеспечения участия общинных организаций, групп людей, объединившихся по территориальному принципу или интересам, в мероприятиях, связанных с экономическим, социальным и культурным развитием муниципалитета.

9. Принят закон № 19253 о коренных народах, цель которого состоит в том, чтобы обеспечить признание прав, защиту, поддержку и развитие коренных народов. Создана национальная корпорация по развитию коренных народов в качестве децентрализованной государственной службы, задача которой заключается в поддержке, координации и, если необходимо, осуществлении государственных мероприятий, направленных на всеобъемлющее развитие представителей и общин коренных народов, особенно в экономической, социальной и культурной областях, и привлечении их к участию в жизни страны. Этот закон предусматривает ряд позитивных мер в интересах представителей и групп коренных народов, которые подвергались сегрегации, лишались земли и культуры со времен завоевания, жили в условиях крайней нищеты и не имели шансов на достижение равноправия с другими жителями страны. Одна из обязанностей корпорации заключается в развитии культуры и языка коренных народов и систем обучения на двух языках для представителей различных культур в координации с министерством образования.

10. В политических заявлениях Союза постоянно демонстрируется забота о коренных народах и ставятся очень важные задачи, включая развитие и расширение эффективной, действующей системы обучения на двух языках для представителей различных культур и постоянное распространение сведений в средствах массовой информации об обычаях и ценностях коренных народов, что в культурном плане обогащает общество. В настоящее время юристы занимаются подготовкой реформ, необходимых для согласования внутригосударственного права Чили с

международными стандартами, касающимися прав коренных народов. В конгресс представлена поправка к конституции, цель которой обеспечить конституционное признание коренных народов и тем самым способствовать обеспечению их политического участия в делах государств. Обсуждение этой поправки носит первоочередной характер.

11. В прошлом коренные народы редко отстаивали свои права в судебном порядке, на равной основе с представителями некоренного населения. Можно сказать, коренные народы были лишены защиты в силу того, что они не понимали «чилийских» законов. Теперь в новом законе о коренных народах признается обычное право коренных народов, что позволяет разрешать споры между представителями коренных народов, а обычным судам признавать эти решения.

12. Очень многое сделано также для защиты прав и интересов женщин: принята поправка к конституции, признано, что женщины являются жертвами насилия в быту, и приняты соответствующие законы, обеспечена декриминализация супружеской неверности (ранее в таких случаях наказание выносилось только в отношении женщин), принято новое законодательство о праве наследия, которое устраняет все юридические различия между детьми.

13. [...] Хотя в деле обеспечения равенства женщин в обществе достигнут значительный прогресс, по-прежнему существует разница между мужчинами и женщинами в оплате за равный труд или выполнение одинаковых обязанностей. Конституционная поправка 1999 года, которой вводится фраза «все люди равны...», будучи весьма символичной, отражает также принцип равенства мужчин и женщин. Программа правительства содержит ряд предложений, направленных на повышение уровня жизни женщин, включая меры в области отправления правосудия, здравоохранения, образования и участия.

14. [...] К числу важнейших задач, которые предстоит решить, относятся: согласование внутригосударственного права с положениями международных договоров, ратифицированных Чили; учреждение должности омбудсмена по делам женщин в рамках управления омбудсмена; законодательство по регулированию системы

выплат, которые должен производить муж на содержание жены; юридическое регулирование гражданских браков для защиты семьи, образованной в результате таких браков; реформы трудового законодательства, предусматривающие предоставление временно работающим женщинам одинакового доступа к системе социального страхования; пересмотр и изменение законодательных положений, касающихся насилия в быту.

15. [...] В 1999 году упразднено разграничение между внебрачными детьми и детьми, рожденными в браке. Это разграничение являлось причиной существования в законодательстве открытой дискриминации в отношении так называемых «побочных» детей. В настоящее время все дети равны перед законом. Теперь дошкольное обучение имеет конституционный статус, что означает, что все дети имеют равный доступ к образованию. Родители, усыновившие детей, имеют теперь право на родительские льготы, одним из результатов чего является упрощение сложного процесса усыновления.

16. [...] В 1994 году был принят Закон № 19284, который предусматривает полную социальную интеграцию инвалидов. Согласно статье 1, цель этого закона заключается в обеспечении полной интеграции лиц с инвалидностью в общество и обеспечение для них гарантии полного осуществления их прав согласно конституции и законодательству. Этот закон гласит, что инвалиды должны иметь равные возможности в том, что касается их доступа к культуре, информации, коммуникации и физическому пространству и иметь неограниченный доступ к образованию. Закон предусматривает также учреждение национального фонда для инвалидов, независимой корпорации, правомочной приобретать собственность и осуществлять права и договорные обязательства, иными словами, распоряжаться средствами от имени инвалидов.

17. [...] Принято законодательство в интересах женщин и детей, инвалидов и коренных народов. Законы в интересах меньшинств являются средством непосредственного обеспечения их признания и поощрения их равноправного участия в жизни общества, доступа к образованию, здравоохранению и правосудию и, что особенно важно, доступа к культуре, а в некоторых случаях

доступа коренных народов к своей собственной культуре.

18. Значительный прогресс достигнут в области прав человека и культурного разнообразия. Основные политические принципы, объявленные правительством, указывают и демонстрируют, что оно идет по пути создания более справедливого, более демократического общества, которое уважает, гарантирует и защищает основные права человека, что позволяет Чили выполнять свои обязательства по международным договорам, участником которых оно является.

Исламская Республика Иран

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 2000 года]

19. [...] Культурные аспекты прав человека на сегодняшний день пока еще недостаточно изучены и не вполне четко определены. В результате обсуждение данного вопроса зачастую сопровождается излишними противоречиями и неопределенностями, что, по нашему мнению, создает не только серьезные препятствия на пути реализации культурных прав, но и затрудняет возможность всеобщего понимания прав человека.

20. [...] Хотя значение и потенциальный вклад культурного разнообразия в жизнь человечества со всей очевидностью признаются [в резолюции 54/160 и Декларации принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенной в ноябре 1966 год], подход к этому вопросу не всегда бывает достаточно гибким. Некоторые применяют абсолютистский подход, который исключает любую возможность учета элементов культуры, истории или религии при оценке положения в области прав человека. Другие отвергают любой международный договор и утверждают, что такой договор чужд их мышлению, традиции и культуре. По нашему мнению, обе стороны находятся под влиянием неправильного понимания роли культурного разнообразия в концепции прав человека. Различные культуры могут взаимно подпитывать и обогащать друг друга на основе взаимодействия, а не противодействия. В Декларации ЮНЕСКО признается, что культурное сотрудничество является правом и долгом всех народов и стран,

поэтому они должны делиться друг с другом знаниями и опытом.

21. [...] Исламская Республика Иран считает, что принятие резолюции 54/160 помогает формированию и развитию благоприятной среды для конструктивного диалога о путях и способах использования различного культурного наследия в интересах обеспечения универсальности прав человека. В то же время, совершенно очевидно, что такой диалог требует доброй воли, открытости и искренности, гибкости и дальновидности со стороны всех участников.

22. Исламская Республика Иран считает, что право всех народов и стран свободно осуществлять свое культурное развитие является важным аспектом права на самоопределение. Статья 1 обоих международных пактов гласит, что «все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие». С учетом вышеизложенного резолюция о правах человека и культурном разнообразии направлена на развитие и дальнейшее поощрение культурного аспекта права на самоопределение.

23. [...] Необходимо в равной степени учитывать и признавать на международном уровне как индивидуальные, так и коллективные аспекты культурных прав. Осуществление рекомендаций, содержащихся в резолюции, может в значительной мере способствовать решению этой национальной и международной задачи.

24. В целом Исламская Республика Иран считает, что принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 54/160 явно указывает на то, что международное сообщество придает важное значение связи между правами человека и культурным разнообразием. В то же время эту резолюцию можно рассматривать как соответствующий предварительный шаг, способствующий началу глобального и конструктивного диалога по вышеупомянутым вопросам.

25. Исламская Республика Иран призывает государства, международные организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также гражданское общество уделять самое серьезное внимание развитию и реализации

целей и принципов резолюции Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Права человека и культурное разнообразие».

Ливийская Арабская Джамахирия

[Подлинный текст на арабском языке]
[17 июля 2000 года]

26. Хотя Ливийская Арабская Джамахирия признает, что права человека являются универсальными, взаимозависимыми и взаимосвязанными, она считает, что такая концепция универсальности не должна приводить к забвению культурных, исторических и религиозных особенностей различных народов или к культурной гегемонии одной группы государств над другими странами мира.

27. Каждая нация имеет свою собственную культуру, которая лучше всего подходит для ее реальной жизни, и люди, которые принадлежат к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, должны иметь право развивать свою культуру, чтобы можно было создать такое общество для всех, в котором гарантировались бы права человека каждому члену общества.

28. Руководствуясь своей позицией, которая заключается в отстаивании и поощрении культурной самобытности всех народов в качестве средства реализации прав человека и пропаганды терпимости, согласия и солидарности между всеми культурами, религиями и расами, Ливийская Арабская Джамахирия присоединилась к числу авторов резолюции 54/160 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, озаглавленной «Права человека и культурное разнообразие».

29. В целях развития культурного разнообразия и поощрения терпимости между народами, а следовательно, и отстаивания прав человека на национальном и международном уровнях международное сообщество должно продолжать и активизировать свои усилия по развенчанию теорий и идеологий, которые направлены на то, чтобы сеять вражду и конфликты между различными культурами или культивировать фанатизм в отношении какой-либо одной культуры с целью навязать гегемонию и подчинить себе все другие

культуры. Каждая страна имеет право сохранять культурную самобытность своего народа, независимо от относительной численности или размеров населения. Это требует воспитания терпимости на основе поощрения и сохранения культурного разнообразия человеческих обществ и признания того вклада, который вносит каждая культура в формирование человеческой цивилизации.

III. Ответы, полученные от соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций

30. Ниже приводится основная информация из ответов, полученных от соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

31. Хотя Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) активно работает в области сохранения культурного разнообразия, к этому вопросу необходимо подходить крайне осторожно, учитывая его сложный характер. Забота о сохранении культурного разнообразия легко может использоваться для оправдания культурного релятивизма, который представляет собой отрицание принципа универсальности всех прав человека. ЮНЕСКО стремится утвердить плюрализм культурной самобытности, основанный на общих ценностях. Деятельность Организации направлена на то, чтобы помочь различным группам научиться жить вместе, взаимно уважая и признавая богатство культуры друг друга. Всегда следует подчеркивать тесную связь между культурным разнообразием и правами человека. Осуществляя деятельность в этой области, ЮНЕСКО всегда руководствуется выводом Всемирной конференции по правам человека, которая определила, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в

виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

32. Многие мероприятия и проекты ЮНЕСКО имеют отношение к культурному разнообразию и правам человека.

33. В январе 1999 года ЮНЕСКО и секретариат Содружества Наций организовали в Париже colloquium по теме «К конструктивному плюрализму». Один из результатов этого консультативного совещания заключался в признании необходимости создания условий для развития этнического, религиозного, культурного и прочего плюрализма, который должен быть конструктивным, имея в виду, что «разделяющий» плюрализм может представлять собой одну из серьезнейших угроз для мира в XXI веке, так как различия могут использоваться для оправдания нищеты, изоляции и угнетения.

34. ЮНЕСКО приняла участие в конференции на тему «Формирование плюрализма: культуры в мире, охваченном эволюционным процессом», которая была организована Европейской комиссией и правительством Канады в 1998 году в Квебеке. Эта тема получила свое развитие в Вене 11–13 июня 1999 года на международной конференции, которая была организована Австрией по теме «Культурный плюрализм и глобальная этика» и в проведение которой ЮНЕСКО внесла свой вклад. Следующим этапом работы в этой области явится подготовка Венского манифеста о культурном плюрализме и глобальной этике.

35. По случаю своей пятидесятой годовщины Национальная комиссия Швейцарии по делам ЮНЕСКО предложила ЮНЕСКО организовать в мае 1999 года в Беллинцоне (Швейцария) конференцию на тему «Межкультурное общение в ЮНЕСКО: благо многообразия». На конференции генеральная ассамблея Национальной комиссии Швейцарии приняла Беллинцонскую рекомендацию о межкультурном диалоге.

36. В рамках программы сохранения культурного разнообразия в мире была предоставлена финансовая помощь центру поддержки молодежных инициатив, созданному Федерацией клубов ЮНЕСКО в Армении в целях пропаганды культуры армянских меньшинств среди молодежи.

37. Для борьбы с дискриминацией, которой подвергаются цыгане, ЮНЕСКО подготовила в 1998 году книгу и КД ПЗУ под заголовком «Цыган: счастлив, если свободен!», которые с помощью текста, фотографий и музыки отражают культурное богатство цыган в мире.

38. В рамках Всеобщего форума культур «Барселона 2004» ЮНЕСКО провела в апреле 1999 года семинар по теме «Средства массовой информации и изображение других». Оксфордский центр исламских исследований при участии ЮНЕСКО организовал на эту тему (в июне 1999 года) семинар по аналогичной теме «Изображение ислама в западных средствах массовой информации и диалог между цивилизациями».

39. Чтобы превратить Олимпийские игры в средства международного сотрудничества, основанного на диалоге между культурами, ЮНЕСКО в партнерстве с Грецией стремится привнести в Игры аспект культуры посредством организации Культурной олимпиады, которая на протяжении четырех лет, разделяющих Олимпийские игры, будет проводить целый ряд важных культурных мероприятий в мировых масштабах.

40. ЮНЕСКО в рамках своей программы диалога между культурами подчеркивает два основных подхода, тесно связанных с культурным разнообразием: содействие взаимному ознакомлению различных культур и цивилизаций и взаимодействие культур и цивилизаций. В этой связи чрезвычайно важно избегать опасность того, чтобы поощрение разнообразия не воспринималось как поощрение противоречий.

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

41. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) сознает важное значение культурных ценностей и их связи с демографическими вопросами и правами человека. ЮНФПА подчеркивает необходимость того, чтобы при разработке и осуществлении программ помощи уважались культурные ценности и деликатно, но последовательно решались проблемы прав человека.

42. Уважение культурного разнообразия является одним из важных аспектов программ и проектов, финансируемых ЮНФПА, при этом в различных регионах ставятся разные акценты и применяются разные подходы. Это способствует более глубокому пониманию демографических проблем и содействует изысканию соответствующих методов решения таких сложных проблем, как половое насилие, калечащие операции на женских половых органах, убийство по соображениям чести и вступление в брак по принуждению. Благодаря этому в повестке дня многих стран появляются вопросы сексуальных и репродуктивных прав женщин и мужчин, что приводит к пересмотру политики в этой области и расширению прав и возможностей женщин. Например, в ряде африканских стран, в частности в Буркина-Фасо, Центральноафриканской Республике, Гане, Того, Бенине, Кот-д'Ивуаре и Сенегале, приняты законы, запрещающие калечащие операции на женских половых органах. Другие страны, в частности Нигерия, собираются поступить аналогичным образом. Кроме того, результаты проведенного на местах обследования по вопросу о ходе осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию указывают на то, что все страны Латинской Америки и Карибского бассейна, кроме одной, приняли важные политические меры и произвели законодательные или институциональные перемены в целях обеспечения защиты прав женщин.

43. В рамках пятилетнего обзора хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию ЮНФПА организовал несколько региональных совещаний и технических симпозиумов для обсуждения, в частности, взаимосвязей, существующих между правами человека, культурными ценностями и демографическими вопросами. Кроме того, благодаря постоянному сотрудничеству между ЮНФПА и Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры (ЮСЕЕСКО), специализированным учреждениям Организации Исламская конференция (ОИК), значительно улучшилось положение с пониманием и уважением репродуктивных прав женщин во многих государствах — членах ОИК. Это сотрудничество заключается в организации семинаров и разработке учебных материалов с учетом исламской

проблематики, с тем чтобы сделать их более подходящими для исламских стран. Кроме того, ЮНФПА активно сотрудничает с христианскими и другими религиозными группами в области репродуктивного здоровья и обучения девочек по вопросам прав человека. Например, ЮНФПА занимается распространением естественных методов регулирования размера семьи среди тех, кто не желает использовать искусственные методы. ЮНФПА назначил также в несколько стран послов доброй воли для пропаганды конкретных прав человека с точки зрения культуры. Кроме того, ЮНФПА предусмотрел в нескольких своих страновых программах подготовку короткометражных фильмов и пьес, посвященных связи между культурами и правами человека.

44. И наконец, ЮНФПА поддерживает инициативы и программы, направленные на удовлетворение особых потребностей коренного населения. Эта деятельность включает разработку таких информационных и учебных программ и служб, которые учитывают культурные особенности, предусматривают полноправное участие коренных общин, отвечают их потребностям и основаны на уважении их прав.

Всемирная организация интеллектуальной собственности

45. Понятие «интеллектуальной собственности», сформулированное в Конвенции 1967 года об учреждении Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), имеет широкий смысл, включая результаты деятельности человека и вещи, не входящие в существующие категории интеллектуальной собственности.

46. Наряду с осуществлением разнообразных видов деятельности, относящихся к интеллектуальной собственности, ВОИС недавно приняла решение уделять особое внимание традиционным знаниям. В 1998 году она провела ряд мероприятий, направленных на изучение аспектов интеллектуальной собственности, связанных с сохранением традиционных знаний. Основная задача этих мероприятий, проводившихся в рамках бюджета на 1998–1999 годы, заключалась в том, чтобы выявить и изучить потребности и чаяния носителей традиционных знаний в плане защиты интеллектуальной собственности.

47. ВОИС провела девять обследовательских миссий в 28 странах с целью получить представление о потребностях и чаяниях носителей традиционных знаний. Проект доклада об этих миссиях был опубликован 3 июля 2000 года и распространен для комментариев.

48. В сотрудничестве с ЮНЕСКО ВОИС организовала четыре региональных консультативных совещания по вопросу защиты «проявлений народного творчества», которые были проведены в Африке, Азии и Тихоокеанском регионе, арабских странах, а также Латинской Америке и Карибском бассейне. По итогам этих совещаний были выработаны руководящие принципы в отношении будущей деятельности ВОИС в области сохранения фольклора (см. www.wipo.int/traditional_knowledge).

49. ВОИС организовала два «круглых стола» для содействия обмену мнениями между сотрудниками директивных органов, представителями коренных народов и другими носителями традиционных знаний по вопросу о наиболее эффективном применении системы охраны интеллектуальной собственности для сохранения традиционных и народных знаний.

50. ВОИС организует в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) осуществляемый на местах документационный проект, посвященный роли прав интеллектуальной собственности в распределении выгод, связанных с использованием традиционных знаний и соответствующих биологических ресурсов.

51. Исследовательская работа, проведенная ВОИС в 1998 и 1999 годах, показала, что традиционные знания являются богатым источником творчества и новаторства. Программа работы ВОИС на двухгодичный период 2000–2001 годов учитывает некоторые потребности и чаяния, выявленные в 1998 и 1999 годах, и включает, в частности, следующее: разработку информационных материалов о возможностях, которые открывает существующая система охраны интеллектуальной собственности для сохранения традиционных знаний; распространение практической информации и проведение учебных семинаров на национальном уровне в отношении системы охраны интеллектуальной собственности и защиты

традиционных знаний; подготовка информации, учебных средств и стандартов по интеллектуальной собственности для документирования традиционных знаний; практический анализ фактических примеров, когда возникала потребность в традиционных знаниях в рамках системы охраны интеллектуальной собственности; технико-экономические обоснования применимости норм обычного права к традиционным знаниям; организация экспериментального проекта по вопросам коллективного приобретения, регулирования и обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности в сфере традиционных знаний; и организация совещания по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам (17–18 апреля 2000 года, Женева).

IV. Ответы, полученные от неправительственных организаций

52. Ниже приводится основная информация из ответов, полученных от неправительственных организаций.

Швейцарская академия гуманитарных и социальных наук

53. Швейцарская академия гуманитарных и социальных наук в принципе поддерживает резолюцию 54/160 Генеральной Ассамблеи. Однако, к сожалению, в тексте резолюции отсутствует четкое определение связи между правами личности и правами общин. Высшей ценностью и точкой отсчета также и в области культурных прав и культурного разнообразия должны оставаться права человека применительно к личности. Хотя существуют важные коллективные права, которые следует принимать во внимание, они никогда не должны превалировать над тем, что является неотъемлемым достоянием личности.

54. В то же время культурное разнообразие имеет свои естественные пределы, неизбежно диктуемые необходимостью уважать права человека, принадлежащие другим индивидам и другим культурным группам, помимо тех, о которых идет

речь. Как представляется, этот аспект не учитывается в той мере, как следовало бы ожидать.

55. Необходимо также признать, что сохранение культурного разнообразия должно также предусматривать запрещение дискриминации по гендерному признаку.

56. Еще один важный аспект касается усиливающегося доминирования новых технологий над культурной самореализацией. В этом контексте следует упомянуть манипулирование генетической собственностью и самобытностью личности. К сожалению, в резолюции Генеральной Ассамблеи нет и намека на пути решения этих проблем.

Межпарламентский союз

57. На 103-й конференции Межпарламентского союза (МС), состоявшейся в Аммане (Иордания), 5 мая 2000 года была принята резолюция, озаглавленная «Диалог между цивилизациями и культурами». В этой резолюции парламенты, входящие в состав МС, заявили о своей готовности способствовать диалогу между цивилизациями и культурами. Конференция призвала парламенты предпринять эффективные меры для сохранения и развития культурного разнообразия на национальном и международном уровнях и принять активное участие в реализации программ Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО по развитию диалога между цивилизациями и культурами и побуждать свои правительства способствовать осуществлению таких программ.

58. В пункте 21 резолюции конференция рекомендует секретариату МС и национальным парламентам в координации с Секретариатом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями подготовить вклад МС в эти программы на 2001 год, объявленный Организацией Объединенных Наций Годом диалога между цивилизациями. Пункт 17 дает некоторое представление о том, каким должен быть этот вклад, в частности в этом пункте содержится рекомендация к органам, участвующим в организации этих программ, не ограничиваться информационно-пропагандистскими мероприятиями, направленными на распространение идеи диалога между цивилизациями, а воспользоваться возможностью проведения этого Года для налаживания и развития практического диалога между культурами или цивилизациями на местном, национальном, региональном и международном уровнях, который мог бы продолжаться после 2001 года.

V. Заключение

59. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает ответы, представленные государствами-членами, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными учреждениями.

60. В настоящем докладе подчеркивается усиливающаяся необходимость бережного

отношения к основным ценностям, являющимся общими для всех культур. Человеческое достоинство и право на жизнь, возможность жить, не испытывая нужды и страха, и защита прав человека на основе верховенства закона — вот основные ценности, которые отражены в международных принципах, касающихся прав человека.

61. В статье 55 Устава Организации Объединенных Наций подчеркивается неразрывная связь между международным сотрудничеством в области культуры, развитием и правами человека. Во всеобщей Декларации прав человека признается также право каждого «принимать участие в культурной жизни» (статья 27). Основные договоры по правам человека, включая Пакт об экономических, социальных и культурных правах и Пакт о гражданских и политических правах, Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, составляют нормативную основу для защиты культурного разнообразия. В своем заявлении об универсальности прав человека, сделанном на конгрессе, который проводился организацией «Велтачсен-2000» в Бонне 11 ноября 1999 года, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций заявила, что универсальность не отрицает культурного разнообразия.

62. Договорные органы Организации Объединенных Наций рассмотрели вопрос о культурном разнообразии и правах человека при подготовке замечаний общего характера, включенных в заключительные замечания/комментарии по докладам государств-участников, и при принятии решений по отдельным сообщениям.

63. В ряде замечаний общего характера комитеты затрагивают вопрос о культурном разнообразии и правах человека. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам в своем замечании общего порядка 4 о праве на достаточное жилье (HRI/GEN/Rev.4) рассмотрел вопрос адекватности жилья с точки зрения культуры и отметил, что архитектура сооружаемого жилья, используемые строительные материалы и политика, предусматривающая эти аспекты, должны

соответствующим образом отражать культурную самобытность и разнообразие жилья.

64. Специфичные для стран вопросы, связанные с культурным разнообразием и правами человека, рассматриваются также в рамках процедур периодической отчетности. В своих решениях по отдельным сообщениям Комитет по правам человека затрагивал вопрос о культурном разнообразии и правах человека. Например, в деле Лавлейс¹ Комитет определил, что имело место нарушение положений статьи 27 Пакта о гражданских и политических правах в отношении одной индианки, которая, выйдя замуж за неиндейца, утратила свое право по национальному законодательству на проживание в резервации после расторжения брака. Комитет отметил, что помимо резервации у нее нет иного места, где она могла бы реализовать свое право на доступ к своей родной культуре и языку, в общении с другими представителями меньшинства, к которому она относится.

65. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывает основную и организационную поддержку не предусмотренным конвенциями механизмам и фондам, которые содействуют сохранению культурного разнообразия, включая Рабочую группу по коренным народам, Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, Рабочую группу открытого состава по проекту декларации о коренных народах, Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира, Специального докладчика по вопросу о праве на образование, Специального докладчика по вопросу о традициях и обычаях, влияющих на здоровье женщин и детей, Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнения и выражения, Специального докладчика по вопросу об искоренении всех форм религиозной нетерпимости и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах рабства.

66. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека вносит также существенный вклад в это дело по линии Программы технического сотрудничества в области прав человека, особенно в

контексте Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. *Примечания*

- ¹ «Отдельные решения Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом» (CCPR/C/OP), стр. 6 и стр. 249 и далее текста оригинала.
-